



国学经典

与圣贤对话 与经典同行

战国策

全集

(下册)

辑录纵横家政治主张和外交策略的言论之作
展现战国士人活跃思维处世策略的谋略宝典

原著〔西汉〕刘向

主编 陈才俊



注译◎杨广杰 李绍雪



海潮出版社
HeChao Press



国学经典

与圣贤对话 与经典同行

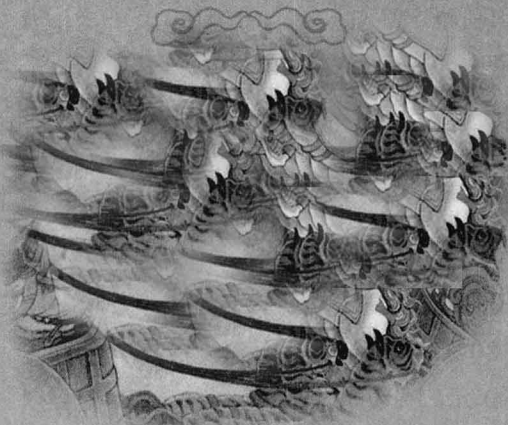
原著◎(西汉)刘向 主编◎陈才俊
注译◎杨广杰 李绍雪

展现战国士人活跃思维处世策略的谋略宝典

战国策

全集

辑录纵横家政治主张和外交策略的言论之作



海潮出版社
HaiChao Press

图书在版编目(CIP)数据

战国策全集 / 陈才俊主编. — 北京: 海潮出版社,
2010.10

ISBN 978-7-80213-937-4

I. ①战… II. ①陈… III. ①中国-古代史-战国时代-史籍-通俗读物 IV. ①K231.04-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 193616 号

战国策全集

主 编: 陈才俊

注 译: 杨广杰 李绍雪

责任编辑: 陈开仁

封面设计: 天吉之赋图文设计有限公司

责任校对: 徐云霞

出版发行: 海潮出版社

社 址: 北京市西三环中路 19 号

邮 编: 100841

电 话: (010)66969738(发行) 66969736(编辑) 66969746(邮购)

经 销: 全国新华书店

印刷装订: 北京中印联印务有限公司

开 本: 720mm×980mm 1/16

印 张: 44.625

字 数: 790 千字

版 次: 2010 年 12 月第 1 版

印 次: 2010 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-80213-937-4

定 价: 76.00 元(上、下)

(如有印刷、装订错误, 请寄本社发行部调换)

前言

卷十九赵二

343

卷二十赵三

366

卷二十一赵四

398

卷二十二魏一

426

卷二十三魏二

455

卷二十四魏三

477

卷二十五魏四

497

卷二十六韩一

523

卷二十七韩二

549

卷二十八韩三

570

卷二十九燕一

594

卷三十燕二

621

卷三十一燕三

644

卷三十二宋卫

660

卷三十三中山

674



卷十九赵二

苏秦从燕之赵

【原文】

苏秦从燕之赵^①，始合从，说赵王曰：“天下之卿相人臣，乃至布衣之士，莫不高贤大王之行义，皆愿奉教陈忠于前之日久矣。虽然，奉阳君妒，大王不得任事，是以外客游谈之士，无敢尽忠于前者。今奉阳君捐馆舍，大王乃今然后得与士民相亲，臣故敢献其愚，效愚忠。为大王计^②，莫若安民无事，请无庸有为也。安民之本，在于择交，择交而得则民安，择交不得则民终身不得安。请言外患：齐、秦为两敌，而民不得安；倚秦攻齐，而民不得安；倚齐攻秦，而民不得安。故夫谋人之主，伐人之国，常苦出辞断绝人之交，愿大王慎无出于口也。”

【注释】

①之：来到。②计：考虑。

【译文】

苏秦从燕国来到赵国，开始倡导联合山东六国对抗秦国的合从策略，他游说赵王说：“普天之下，各国的卿相大臣，乃至普通的老百姓，没有不称道大王施行仁义的行为的。很长时间以来，他们都希望接受您的教诲，向大王进献忠心。即使这样，奉阳君妒忌贤能，使大王不能够治理国家，这样一来，导致宾客和游说也都变得疏远，都不敢来到大王的近前来进献忠言。如今奉阳君死掉了，大王才可以和士人百姓亲近，因此我才敢来进献我的愚智，进效我的愚忠。我为大王考虑，治理国家没有比能够使百姓安居乐业、国家平安无事更重要的事情了，其他的就不用再做什么了。让百姓安居乐业的根本，在于选择好交往的国家，选择好的国家交往，那么百姓就能够安居乐业，选择不好的国家交往，那么百姓终身都不得安宁。请允许我再说说外面的祸患：秦国和齐国是赵国的两个敌国，他们使赵国百姓不得安宁；依靠秦国进攻齐国，百姓不得安宁；依靠齐国进攻秦国，百姓也无法得到安宁。所以说图谋别国的国君，讨伐别的国家，常常冥思苦想出动听的话，来和别的国家断绝关系，所以我请大王要谨慎，不要说这样的话。”

【原文】

“请屏左右^①，白言所以异，阴阳而已矣。大王诚能听臣，燕必致毡裘狗马之地，齐必致海隅鱼盐之地，楚必致橘柚云梦之地，韩、魏皆可使致封地汤沐之邑，贵戚父兄皆可以受封侯。夫割地效实，五伯之所以覆军禽将而求也；封侯贵戚，汤、武之所以放杀而争也。今大王垂拱而两有之，是臣之所以为大王愿也。大王与秦，则秦必弱韩、魏；与齐，则齐必弱楚、魏。魏弱则割河外，韩弱则效宜阳。宜阳效则上郡绝，河外割则道不通。楚弱则无援。此三策者，不可不熟计也。夫秦下轲道则南阳动^②，劫韩包周则赵自销铄^③，据卫取淇则齐必入朝。秦欲已得行于山东，则必举甲而向赵。秦甲涉河逾漳，据番吾，则兵必战于邯郸之下矣。此臣之所以为大王患也。

【注释】

①屏(bǐng):屏退。②动:动摇,震撼。③销铄:削弱、消灭。

【译文】

“请您让左右的侍臣退下，我来谈谈合纵与连横的区别所在，它们只是阴阳所用不同罢了。大王如果真的能够听信我的计策，燕国一定会把出产毡、裘、狗、马的地方献给您，齐国一定会把海边出产鱼盐的地区献给您，楚国一定会把出产橘柚的云梦地区献给您，韩国、魏国也一定会把很多城池献给您，大王的亲人父兄都能够得以封侯。割取别国的土地得到别国财货，这是五霸不惜牺牲将士的生命去追求的；使贵戚得以封侯，也是从前商汤放逐夏桀、周武王讨伐殷纣王才夺取的。现在大王不费力气就可以得到这两样，这是我为大王感到欣慰的。大王如果和秦国结盟，秦国必然去侵略韩、魏；大王与齐国结盟，齐国必然去侵略楚、魏；魏国衰弱后就必然割河外之地；韩国如果软弱了，它就会献出宜阳。献出了宜阳，则通往上郡的路就切断了；河外割让了，道路就不能通行到上郡；楚国衰弱，赵国就孤立无援。这三个计策，是不可不慎重考虑的。秦国攻下轲道，那么南阳就被动摇；劫持韩国，包围周王室，那么赵国就会自己变得削弱；秦国占领卫都濮阳夺取淇水地区，那么齐国必然向秦国称臣。如果秦国能在山东得到它要得到的，那么就必然会发兵去进攻赵国。秦军渡过黄河，穿过漳水，据有番吾，那么秦兵必将在邯郸城下交战。这就是我为大王感到担忧的事情啊！”





【原文】

“当今之时，山东之建国，莫如赵强。赵地方二千里^①，带甲数十万，车千乘，骑万匹，粟支十年；西有常山，南有河、漳，东有清河，北有燕国。燕固弱国，不足畏也。且秦之所畏害于天下者，莫如赵。然而秦不敢举兵甲而伐赵者，何也？畏韩、魏之议其后也。然则韩、魏，赵之南蔽也。秦之攻韩、魏也，则不然。无有名山大川之限，稍稍蚕食之^②，傅之国都而止矣^③。韩、魏不能支秦，必入臣。韩、魏臣于秦，秦无韩、魏之隔，祸中于赵矣。此臣之所以以为大王患也。

【注释】

①方：方圆。②稍稍：渐渐。③傅：通“附”，迫近，至。

【原文】

“臣闻尧无三夫之分，舜无咫尺之地，以有天下。禹无百人之聚，以王诸侯。汤、武之卒不过三千人，车不过三百乘，立为天子，诚得其道也。是故明主外料其敌国之强弱，内度其士卒之众寡、贤与不肖，不待两军相当，而胜败存亡之机节^①，固已见于胸中矣，岂掩于众人之言，

【译文】

“看现在的形势，崤山以东这几个国家，没有哪个能够像赵国这么强大的。赵国的疆域方圆两千里，有精兵数十万，战车千辆，战马万匹，粮食能够供给军队食用十年；西边有常山，南边有黄河和漳水，东边有清河，北边有燕国。燕国实际上是一个弱国，不足以畏惧。而且在天下各国当中，秦国最害怕的莫过于赵国。虽然这样，秦国不敢发兵进攻赵国的原因是什么呢？是因为秦国害怕韩、魏两国在后边算计它。这样看来，韩、魏两国就是赵国南边的屏障。如果秦国进攻韩、魏两个国家，那么情况就不是这样了。韩、魏两个国家没有名山大川的阻隔，秦国只要对它进行吞食，直到把国都蚕食掉就可以了。韩、魏两国无力抗拒秦国，必然会向秦国称臣。韩、魏臣服于秦国之后，秦国就没有韩、魏的障碍，灾祸就不可避免地要降落到赵国的头上。这也是我为大王担忧的事情啊！”

【译文】

“我听说，尧帝最初的时候所拥有的土地不超过三百亩，舜帝最初根本就没有土地，但他们都拥有了整个天下。禹帝最初的时候所拥有的不过是一个不到百人的小部落，但最终能够在各诸侯中称王。商汤、周武王所拥有的士兵不超过三千人，战车不超过三百辆，最后也成为天子。这都是因为他们确实掌握了治理国家的规律。所以说英明的国君，对外要预料到敌国的强弱，对内要考察士卒的多寡、贤与不贤，不必等到两军短兵相接，胜败存亡的关键和环节，就都已经了然于胸了。怎

而以冥冥决事哉！

“臣窃以天下地图案之。诸侯之地五倍于秦，料诸侯之卒，十倍于秦。六国并力为一，西面而攻秦，秦必破矣。今见破于秦，西面而事之，见臣于秦。夫破人之与破于人也，臣人之与臣于人也，岂可同日而言之哉！夫横人者，皆欲割诸侯之地以与秦成。与秦成，则高台，美宫室，听竽瑟之音，察五味之和^②，前有轩轅，后有长庭，美人巧笑。卒有秦患，而不与其忧。是故横人日夜务以秦权恐猲诸侯^③，以求割地。愿大王之熟计之也。

【注释】

①机节：关键。②察：品尝。和：美味，恰到好处。③猲(hè)：通“喝”，恫吓，吓唬。

【原文】

“臣闻明王绝疑去谗^①，屏流言之迹^②，塞朋党之门，故尊主广地强兵之计，臣得陈忠于前矣。故窃为大王计，莫如一韩、魏、齐、楚、燕、赵六国从亲，以宾畔秦。令天下之将相，相与会于洹水之上，通质刑白马以盟之。约曰：‘秦攻楚，齐、魏各出锐师以佐之，韩绝食道，赵涉河、漳，燕守常山之北。秦攻韩、魏，则楚绝其后，

么能被众人的观点所蒙蔽，糊涂之下就决定事情呢！”

“我私下里察看天下各国的地图，各国的土地面积是秦国的五倍，各国的兵力是秦国兵力的十倍。如果六国能够团结一致，联合起来向西进攻秦国，秦国必定要被灭掉。现在各国将要被秦国所灭，却面朝西方侍奉秦国，共同向秦国称臣。灭掉别的国家和被别的国家灭掉，让别的国家臣服和臣服于别的国家，这怎么能相提并论呢！那些主张连横的人，他们都想割让诸侯的土地来和秦国一起成功。如果他们和秦国一起成功，那么他们就可以得到高楼台榭，华丽的宫室，欣赏悦耳的音乐，享用可口的美味，前有华丽的车子代步，后有长庭供游玩，又有美女一起嬉笑陪伴左右。但一旦秦国军队突然进攻各国，他们不会和各国共同担当忧患。所以说主张连横的人日夜寻求依靠秦国的权势来威吓各国，以为秦国赢得割地。请大王对此要好好考虑。

【译文】

“我听说贤明的君主不轻易怀疑所任用的人，也不轻易听信谗言，摒弃一切流言蜚语的传播，杜绝朋党之间的争斗。因此，使国君尊贵、疆地扩大、增强兵力的计策，我才能够有机会献给大王，在大王的面前效忠。所以我私下里为大王考虑，不如联合韩、魏、齐、楚、燕、赵，六国合纵，结为盟友，来抗拒秦国。通令各国的将相，都到洹水岸边集会，交换质子，杀白马缔结盟约。盟约可以这样说：‘如果秦国进攻楚国，齐、魏都要各出精兵帮助楚国；韩国军队负责切断秦国的粮道；赵国军队渡过黄河、漳水，逼近秦国；燕国军队防守在常山以北。如果秦国攻打韩、魏两国，楚国军队切断秦国的后路；





齐出锐师以佐之，赵涉河、漳，燕守云中。秦攻齐，则楚绝其后，韩守成皋，魏塞午道，赵涉河、漳、博关，燕出锐师以佐之。秦攻燕，则赵守常山，楚军武关，齐涉渤海，韩、魏出锐师以佐之。秦攻赵，则韩军宜阳，楚军武关，魏军河外，齐涉渤海，燕出锐师以佐之。诸侯有先背约者，五国共伐之。六国从亲以抗秦，秦必不敢出兵函谷关以害山东矣。如是则伯业成矣。”

赵王曰：“寡人年少，莅国之日浅^①，未尝得闻社稷之长计。今上客有意存天下，安诸侯，寡人敬以国从。”乃封苏秦为武安君，饰车百乘，黄金千镒，白璧百双，锦绣千纯，以约诸侯。

【注释】

①谗：谗言，诋毁之语。②屏：消除，清除。③莅国：继承王位。

【解析】

苏秦在论说的时候很注意论证的逻辑。他先向赵肃侯指出了国家的根本在于安民和邦交这两个方面，在此基础上很自然地引出了他所主张的合纵政策。接下来他用华丽夸张的语言，勾画了赵国参加合纵联盟之后的美好前景，又描述了若干赵国不参加合纵，而参加连横侍奉秦国的不利后果，同时又为赵王分析了

齐国派出精兵帮助韩、魏；赵国军队渡过黄河、漳水，进逼秦国；燕国军队防守在云中。如果秦国进攻齐国，那么楚国军队负责切断秦国的后路；韩国军队防守成皋；魏国军队截断午道；赵国军队越过黄河、漳水、博关，进逼秦国；燕国派出精兵支援齐国。如果秦国进攻燕国，那么赵国军队防守在常山；楚国军队驻扎在武关；齐国军队通过渤海渡过黄河，进逼秦军；韩、魏两国各出精兵支援燕国。如果秦国进攻赵国，那么韩国军队防守宜阳；楚国军队驻扎在武关；魏国军队驻扎在河外；齐国军队通过渤海渡过黄河，进逼秦军；燕国派出精兵援救赵国。六个国家当中有先背叛盟约的，其他五个国家共同出兵讨伐它。只要六个国家形成合纵，联合起来抵抗秦国，秦国一定不敢出兵函谷关，来侵犯山东六国了。如果这样的话，大王的霸业就可以成就了。

赵王说：“我年纪还小，登上王位的时间也很短，还没有听到过使国家社稷长治久安的计策。今天听到您有志于保存天下、安定各国，我愿意缔结合纵之盟。”于是赵王就封苏秦做了武安君，给他装饰好的车子百辆，黄金千镒，白璧百双，锦绣千匹，派他去用合纵之策和各国缔结盟约共同抗秦。



赵国的有利因素,接着指出赵王完全可以建立尧、舜的功业而不必要向秦王臣服。最后,苏秦通过对比六国与秦的实力,揭露了主张连横的人只顾自己私利的真实面目,并为赵国设计了具体的参加合纵联盟的方案。

苏秦的言论富有逻辑性,语言铺陈华丽,气势磅礴,立意高远,有很强的说服力和感染力。所以,他的言论成为后世人们锻炼口才的范本。

秦攻赵

【原文】

秦攻赵,苏子谓秦王曰:“臣闻明王之于其民也,博论而技艺之^①,是故官无乏事而力不困;于其言也,多听而时之用之,是故事无败业而恶不章^②。臣愿王察臣之所谒,而效之于一时之用也!臣闻‘怀重宝者不以夜行,任大功者不以轻敌’。是以贤者任重而行恭,知者功大而辞顺,故民不恶其尊,而世不妒其业。臣闻之:‘百倍之国者,民不乐后也;功业高世者,人主不再行也^③;力尽之民,仁者不用也;求得而反静,圣主之制也;功大而息民,用兵之道也。’今用兵终身不休,力尽不罢,赵怒兴于其己邑,赵仅存哉!然而四输之国也^④,今虽得邯郸,非国之长利也。意者,地广而不耕,民羸而不休,又严之以刑罚,则虽从

【译文】

秦国进攻赵国,苏秦对秦王说:“我听说,英明的国君对于他的人民,广泛地选拔,然后根据不同的技术和能力任用他们,因此百官各尽其能,有用不完的才干。对他们的意见,多多听取,善于采用,因此,国家进行各种事业就不会失败,错误也不会明显。我希望大王审察我所说的,并在实践过程中加以验证。我听说,怀着珍宝的人不能在晚上行路,有大功劳的人不能对敌人掉以轻心。因此,贤能的人担负的工作愈重,他就愈加恭谨,聪明的人功劳愈大,他就愈加谦逊。所以,人们不会憎恶他们尊贵的地位,世人也不会忌妒他们的功业。我听说,百倍于别国的大国,人民不再想有战争困扰;建立卓越功业的国家,国君就不想再劳烦百姓;人们已经精疲力竭,真正仁爱的国君是不愿再去动员他们的;要想有所要求而要达到目的,反而要不去困扰百姓,这是圣贤的国君采取的办法;战功很大,要使人民得以休息,这是用兵应该遵守的原则。现在用兵,使人民终身不得休息,精疲力竭,还不休止。秦国恼怒赵国,它一定会把赵国当作秦国国土的一部分,这样,赵国想存在就很困难了。然而,赵国四通八达,现在秦国即使占领了赵都邯郸,而自己兵困力尽,四方来攻,也不是秦国长久之利。或者,秦国占领了赵国,由于四方来攻,土地虽广,但不能耕种;人民疲困而不得休息,再加上用严刑峻法对待他们,虽然以力压服了他们,终究是待不住的。常言说:‘打了胜仗,可是国家仍然处境危险,这是因为战





而不止矣。语曰：‘战胜而危者，物不断也；功大而权轻者，地不入也。’故过任之事，父不得于子；无己之求，君不得于臣。故激之为著者强，察乎息民之为用者伯，明乎轻之为重者王。”

【注释】

①博论：广泛地选取。论，通“抡”。②彰：通“彰”，彰显，显著。③行：役使。④四输：四通八达。

【原文】

秦王曰：“寡人案兵息民，则天下必为从，将以逆秦。”苏子曰：“臣有以知天下之不能为从以逆秦也。臣以田单、如耳为大过也^①。岂独田单、如耳为大过哉？天下之主亦尽过矣！夫处收亡齐、罢楚、敝魏与不可知之赵，欲以穷秦、折韩，臣以为至愚也！夫齐威、宣，世之贤主也。德博而地广，国富而用民，将武而兵强。宣王用之，后逼韩、威魏，以南伐楚，西攻秦，秦为齐兵困于殽塞之上，十年壤地，秦人远迹不服而齐为虚矣^②。夫齐兵之所以破，韩、魏之所以仅存者，何也？是则伐楚、攻秦而后受其殃也。今富非有齐威、宣之余也，精兵非有逼韩、劲魏之军

争不止的缘故；建立了卓越的功业，可是国家的统治权力仍然很小，这是因为虽然得到了大片土地，但人民不服，实际上土地还是没有真正为自己所有。’所以推行错误措施，父亲也不能要求于自己的儿子；提出没有无止境的要求，国君也不能要求于自己的大臣。所以，知道由微弱不断地发展而至显著的，可以使国家强盛；懂得使人民休息，善用民力，不致疲竭的，可以称霸于诸侯；明白了积微弱而至于举足轻重这个道理的，可以称王于天下。”

【译文】

秦王说：“我停止出兵，使民休息，诸侯就一定会搞合纵联盟，来对抗秦国。”苏秦说：“我可以断定，诸侯不可能组成合纵联盟来对抗秦国。我认为田单、如耳他们是大错特错了。岂只田单、如耳大错特错了呢，天下的诸侯也都大错特错。大抵，去联合破败的齐、楚、魏三国，和那个存亡未可知的赵国，却想去困厄秦国，挫败韩国的，我认为这是最愚蠢的做法。齐威王和宣王是当时诸侯中贤明的国君，德行广博，土地广阔，国家殷富，人民听命，将领勇武，士兵强悍。宣王凭借着这些条件而后进逼韩国，威胁魏国，南面伐楚，西面攻秦，秦军被齐军困阻在殽塞以西，十年来齐国开拓疆土，秦人退避，但心里不服，以致齐国终成废墟，人民惨遭屠杀。齐军之所以惨遭失败，而韩、魏却能保存，这是什么原因呢？是因为讨伐楚国，进攻秦国，而后遭到他们祸害的缘故。现在诸侯没有威王、宣王时那样富饶，论兵器，也没有当初能够进逼韩国、威胁魏国时那样的武器库，而将领又没有田单、司马穰苴那样的谋略。联合破败的齐、楚、魏三国，和那个存亡未可知的赵国，

也，而将非有田单、司马之虞也。收破齐、罢楚、弊魏、不可知之赵，欲以穷秦、折韩，臣以为至误，臣以从一不可成也！客有难者，今臣有患于世。夫刑名之家皆曰：‘白马非马也已。’如白马实马，乃使有白马之为也。此臣之所患也。

【注释】

①田单，齐臣，破燕军，辅佐齐襄王复国。如耳，魏臣。②虚戾：国空人绝。

【原文】

“昔者，秦人下兵攻怀，服其人，三国从之。赵奢、鲍佞将，楚有四人起而从之。临怀而不救，秦人去而不从。不识三国之憎秦而爱怀邪？亡其憎怀而爱秦邪？夫攻而不救，去而不从，是以三国之兵困，而赵奢、鲍佞之能也。故裂地以封于齐。田单将齐之良，以兵横行于中十四年，终身不敢设兵以攻秦、折韩也，而驰于封内。不识从之一成恶存也。”于是秦王解兵，不出于境。诸侯休，天下安，二十九年不相攻。

【注释】

①亡其：还是。

【解析】

秦国进攻赵国，苏秦为赵国游说秦王。他的游说中，充满了以民为重，以人为本的思想，这种政治思想，在群雄争霸、连战不停，民生哀怨的战国时期，尤其显得珍贵。但结合史实来看，此次战争应当发生在燕军攻破齐国及田单复国之后，此时

却想去困厄秦国，挫败韩国。我认为这是极端错误的，所以，我认为合纵联盟是不可能组成的。有人责难我的看法，这是臣下现在所担心的地方。因为刑名家们认为‘白马不是马。’不如说白马的确是马，假如有白马非马之说，这就是臣下所感到担心的地方。

【译文】

“从前秦国出兵进攻魏国的怀地，打败魏军。赵、齐、楚三国要去援救怀地，赵将赵奢、齐将鲍佞，加上楚国有四人也领兵前来援救。当大军接近怀地时，却不去援救；当秦军撤退时，又不去追击。不知这三国是憎恨秦国，怜惜怀地呢？还是憎恨怀地，怜惜秦国呢？秦军进攻却不去援救，秦军撤退又不去追击，这是因为三国之兵疲劳困乏了，而赵奢、鲍佞也无能为力啊！所以他们才答应割地献给秦国。田单是齐国的良将，领兵称雄于国内二十四年，然而终生不敢出兵进攻秦国，挫败韩国，他只不过称雄于国内。这样，我不知合纵联盟又怎么能够组成。”

听了苏秦这番话，于是秦王松懈了战备，不出国境，诸侯因此得以休息，天下得以太平，二十九年以来诸侯不曾互相攻打。





苏秦已死,那么此篇应为后世策士拟托之作。

【处世策】

在现代社会,由于经济的发展,人们交往频繁,口头表达能力的重要性日益增强,口才越来越被认为是现代人所应具有的能力之一。说话、谈判、演讲、说服别人、事业成功需要口才,从职场到情场,从社交到谈判,从演讲到辩论,口才无处不在。若有口才,就能博得对方的好感;若善于说服人,就足以证明自己的能力;若能巧舌如簧,就会比别人多一些成功的机会。所以说,口才就是资本。

张仪为秦连横

【原文】

张仪为秦连横,说赵王曰:
“弊邑秦王,使臣敢献书于大王御史。大王收率天下以擒秦,秦兵不敢出函谷关十五年矣。大王之威,行于天下山东。弊邑恐惧,慑伏,缮甲厉兵^①,饰车骑,习驰射,力田积粟,守四封之内,愁居慑处,不敢动摇,唯大王有意督过之也。今秦以大王之力,西举巴蜀,并汉中,东收两周而西迁九鼎,守白马之津。秦虽辟远,然而心忿悁含怒之日久矣^②。今寡君有敝甲钝兵,军于渑池,愿渡河逾漳,据番吾,迎战邯郸之下。愿以甲子之日合战,以正殷纣之事。敬使臣先以闻于左右。”

【注释】

①缮甲厉兵:修缮武器战备,操练士兵。②悁(yuān):恼怒。

【译文】

张仪为秦国推行连横政策,游说赵武王道:
“敝国的国君派我通过御史给大王献上国书。大王率领天下诸侯来对抗秦国,导致秦国军队不敢出函谷关已经有十五年了。大王的威信通行于天下和崤山以东的六个国家。敝国感到非常恐惧,于是便修缮铠甲磨砺兵器,整顿战车,操练骑射,勤于耕作,积蓄粮食,严守四面的防御,忧愁而又恐惧地守在国内,不敢有轻率的举动,唯恐大王有意责备我们的过错。如今秦国仰仗大王的力量,西面收复了巴、蜀两地,并吞了汉中,东面征服了东、西两周,把九鼎迁运到了秦国,镇守在白马津渡。秦国虽然地处偏僻边远,但是秦国人心怀恨的时间已经很久了。如今敝国秦王只有敝甲钝兵,驻扎在渑池,希望渡过黄河,越过漳水占领番吾,和赵军在邯郸城下会战。希望在甲子日那天和赵军会战,来效仿武王讨伐纣王的先例。秦王特派我将这件事预先敬告大王和您的左右。”



【原文】

“凡大王之所信以为从者，特苏秦之计。荧惑诸侯^①，以是为非，以非为是。欲反覆齐国而不能，自令车裂于齐之市。夫天下之不可一亦明矣。今楚与秦为昆弟之国，而韩、魏称为东藩之臣，齐献鱼盐之地，此断赵之右臂也。夫断右臂而求与人斗，失其党而孤居，求欲无危，岂可得哉？今秦发三将军，一军塞午道，告齐使兴师渡清河，军于邯郸之东；一军军于成皋，驱韩、魏而军于河外；一军军于浞池。约曰：‘四国为一以攻赵，破赵而四分其地。’是故不敢匿意隐情，先以闻于左右。臣窃为大王计，莫如与秦遇于浞池，面相见而身相结也^②。臣请案兵无攻，愿大王之定计。”

【注释】

①荧惑：扰乱，使困惑。②身：亲身。

【原文】

赵王曰：“先王之时，奉阳君相，专权擅势，蔽晦先王，独断官事。寡人宫居，属于师傅，不能与国谋。先王弃群臣，寡人年少，奉祠祭之日浅，私心固窃疑焉。以为一从不事秦^①，非国之长利也。乃且愿变心易虑，割地谢前过以事秦。方将约车趋行，而适闻使者之明

【译文】

“大王之所以听信合纵政策，原因就在于依靠的是苏秦的计谋。苏秦惑乱诸侯，颠倒是非。他想要覆灭齐国却没有做到，反而使自己被车裂在齐国的集市上。天下各国的诸侯是无法联合在一起的。如今楚国和秦国结为兄弟国家，韩、魏两国也自称是秦国的东方附属，齐国献出了出产鱼盐的土地，这就切断了赵国的右臂。一个被切断了右臂的人去和人进行打斗，就失去了同盟而孤立无援，所以想要不发生危险，怎么可能呢？现在秦国已经派出了三路大军：一路堵塞午道，通知齐国让它发动军队渡过清河，驻扎在邯郸以东；一路驻扎在成皋，一路为韩、魏两国联军，驻扎在河外；一路军队驻扎在浞池。几路大军盟誓说：‘四国团结一致攻打赵国，灭掉赵国后由四个国家瓜分赵国的土地。’因此我不敢隐瞒真相，预先通知大王和左右的人。我私下里为大王考虑，大王不如和秦王在浞池相会，相见之后商议两国联合起来。我请求秦王不去进攻赵国，希望大王尽快决定计划。”

【译文】

赵武王说：“先王在位的时候，奉阳君做相国，专断跋扈，蒙蔽先王，独断朝政。我在深宫居住，跟老师读书，不能参与国家大事的谋划。到了先王丢下群臣去世的时候，我年龄还小，在国君的位子上时间还不长，心里本来就暗自疑惑。认为和各国诸侯订立合纵之盟抗拒秦国，不符合国家长治久安的长远利益。于是就想重新谋划国家的政策和策略，向秦国割地，来为以前参加合纵的罪过认错，来和秦国修好。我正准备车马到秦





诏。”于是乃以车三百乘入朝
渑池，割河间以事秦。

国去，而正好听说您到来，使我能够领受您的明
教。”于是赵武王带着三百乘车子到渑池去朝见
秦惠王，并割让河间的土地来侍奉秦国。

【注释】

①从：合纵。

【解析】

张仪和苏秦游说各国国君的最大不同就是，张仪往往要以秦国的强大军事力量作为自己的后盾，虽然他和苏秦有同样令人折服的口才，但张仪出招则更为狠毒，擅长以恐吓与威胁来让人就范。

张仪在游说赵国的时候，苏秦已经死去。没有了针锋相对的政治对手的存在，所以他的游说有了更大的优势。他游说赵王，首先为赵王分析了赵国的基本情况，指出赵国的实力是非常强大的。接着他直接指出赵国以前参加合纵联盟损害了秦国的利益，这使得秦国对赵国有了仇恨，并且决定和赵国开战。然后，他就避开了战事的问题，强调合纵联盟的分解已经成为必然的趋势，只有连横才是六国的最佳出路，最后将自己的论说归结为战争方面，用武力来威胁赵王接受自己的连横政策，读来始终让人感到一种咄咄逼人的气势。



武灵王平昼间居

【原文】

武灵王平昼间居^①，肥义侍坐^②，曰：“王虑世事之变，权甲兵之用，念简、襄之迹，计胡、狄之利乎？”王曰：“嗣立不忘先谏，君之道也；错质

【译文】

赵武灵王平日里闲居，肥义在旁边侍奉陪坐，说：“大王您是不是在考虑时事的变化，权衡如何用兵，想念简子、襄子的辉煌功绩，考虑如何从胡、狄那里得到利益呢？”赵武灵王回答说：“继承了先王的君位不忘先王的功德，这是做君王的原则；委

务明主之长，臣之论也。是以贤君静而有道民便事之教，动有明古先世之功。为人臣者，穷有弟长辞让之节，通有补民益主之业。此两者，君臣之分也。今吾欲继襄主之业，启胡、翟之乡，而卒世不见也。故弱者，用力少而功多，可以无尽百姓之劳，而享注古之勋。夫有高世之功者，必负遗俗之累；有独知之虑者，必被庶人之恐。今吾将胡服骑射以教百姓，而世必议寡人矣。”

【注释】

①平昼：平日。②侍坐：陪坐。

【原文】

肥义曰：“臣闻之，疑事无功，疑行无名。今王即定负遗俗之虑，殆毋顾天下之议矣①。夫论至德者不和于俗，成大功者不谋于众。昔舜舞有苗，而禹袒入裸国②，非以养欲而乐志也，欲以论德而要功也③。愚者暗于成事，智者见于未萌，王其遂行之。”王曰：“寡人非疑胡服也，吾恐天下笑之。狂夫之乐，知者哀焉；愚者之笑，贤者戚焉。世有顺我者，则胡服之功

身于国君，致力于彰显国君的优长，这是做臣子的本分。所以贤明的君王在和平的时候要教导百姓为国家出力，战争期间就要争取建立前所未有的功绩。做臣子的，在不得志的时候要保持尊敬长辈谦虚退让的品行，官运通达之后要做出有益于百姓和君王的事业。这两个方面，是做国君的和做臣子的职责所在。现在我想要继承襄主的事业，开发胡、翟居住的地区，但是我担心到死也没有人理解我的想法。敌人的力量薄弱，我们付出的力气就少，而获得的成绩却很大，可以不用多少百姓的力量就会得到简子和襄子那样的功勋。那些建立了盖世功勋的人，必然会遭到世俗小人的责难和连累；而有独到见解的人，也必然会遭到众人的怨恨。现在我准备教导百姓穿着胡服练习骑马射箭，但是国内必然会有人非议指责我了。”

【译文】

肥义说：“我听说，要想做一件事情但又犹豫不决，就无法成功，该行动的时候却顾虑重重，就不会成就功名。现在大王既然下定决心违背世俗的偏见，那就坚决不要顾虑天下人的非议了。要追求最高道德的人都不会去附和世俗的偏见，要成就伟大功业的人都不会去听从众人的意见。从前舜跳有苗族的舞蹈，禹裸体进入不知穿衣服的部落，他们并不是想放纵情欲而娱乐心志，而是想要借此宣扬道德和建立功业。愚蠢的人即使是在事情发生之后还是不明白发生了什么事情，而智慧的人在事情还没有发生之前就已经觉察到了，大王请您按您的想法实施吧。”赵武灵王说：“我不是对‘胡服骑射’这件事有顾虑，而是担心天下人耻笑我。狂妄的人认为高兴的事，理智的人会对这些事情感到悲哀；愚蠢的人感到高兴的事，贤明的人却对这些事情感到忧虑。如果百姓都支





未可知也。虽驱世以笑我^④，胡地、中山吾必^⑤有之。”

王遂胡服。使王孙继告公子成曰：“寡人胡服，且将以朝，亦欲叔之服之也。家听于亲，国听于君，古今之公行也。子不反亲，臣不逆主，先王之通谊也^⑤。今寡人作教易服，而叔不服，吾恐天下议之也。夫制国有常，而利民为本；从政有经，而令行为上。故明法在于论贱，行政在于信贵。今胡服之意，非以养欲而乐志也。事有所出，功有所止。事成功立，然后谥且见也。今寡人恐叔逆从政之经，以辅公叔之议。且寡人闻之：事利国者行无邪，因贵戚者名不累。故寡人愿募公叔之义，以成胡服之功。使继谒之叔，请服焉。”

【注释】

①殆母：千万不要。②裸国：未开化的部落。③要：同“微”，求、取。④驱世：举世。⑤通谊：通行的道理。谊，同“义”。

【原文】

公子成再拜曰：“臣固闻王之胡服也，不佞寝疾，不能趋走，是以不先进^①。王今命之，臣固敢竭其愚忠。臣闻之：中国者，聪明睿知

持我要做的事情的话，那么胡服骑射的功绩就大得无法估量。即使世上的百姓都耻笑我，北方的胡人居住的地方和中山国我也一定会得到它。”

于是赵武灵王改穿胡人的服装。他派王孙继将自己的意思转告公子成，说：“我已经改穿胡服了，而且将要穿着上朝，我希望王叔也改穿胡服。在家里要听命于父母，在朝廷要听命于君王，这是从古到今一直通行的惯例。子女不能违背父母的命令，臣子不能违背国君的命令，这是先王所立下的原则。现在我改革改换服装，如果王叔您都不穿它，我担心天下的人对此会大加非议。治理国家要有一定法则，但要以有利于民众为根本；处理政事有一定的规则，但要以政令能够顺利施行为上。所以要想修明德政，就必须考虑百姓的利益，要想执掌国家的政权首先要取得贵族的信任。现在我改穿胡服的目的，并不是想要纵欲而娱乐心志。事情只要开始做了，就要奠定成功的基础，这样才能显示出政绩来。现在我恐怕是王叔违背了从政的规则，从而助长了王公贵族对这件事情的非议。何况我曾经听说，只要你做的事情有利于国家那么就不要再顾忌别人的非议，按照王公贵族的意见来办事，就不会遭到人们的非议。所以我要依靠王叔的威望，来达成改穿胡服这件事。我特地派王孙继来禀告您，请求您也穿上胡服。”

【译文】

公子成又拜了拜，说：“我本来就已经听说大王改穿胡服这件事了，但我卧病在床，无法行走，因此没有先去拜见大王，对您陈述我的看法。今天大王派人来通知我，我就来尽我的愚忠。我听说，中原地区是聪明而有远见的人士所生活的地方，是各种物资和财富聚集的地方，是圣贤推行教化的地方，是仁